



Cuarto Congreso de la Asociación de Hispanistas del Benelux
Recepción y recreación: culturas y literaturas hispánicas en el Benelux
21 y 22 octubre 2010
Radboud Universiteit, Nijmegen

Jueves, 21 de octubre de 2010

09:45-10:15 ACOGIDA Y REGISTRO, CAFÉ

10:15-10:30 INAUGURACIÓN

10:30-11:15 CONFERENCIA INAUGURAL

Laurens van Krevelen

Antiguo director de la editorial Meulenhoff
Het wonder van de 'boom' in Nederland

11:15-13:00 SESIÓN 1: TEORÍA

Moderador: Sebastiaan Faber

Brigitte Adriaensen

Radboud Universiteit Nijmegen
La función de la cubierta en los estudios de la recepción: el caso de J.L. Borges

Álvaro Ceballos

Université de Liège
Ediciones belgas en castellano en época contemporánea: razones de una ausencia

Elisabeth Amann

Universiteit Gent
El oso y el caldero cascado

Meike Botterweg

Radboud Universiteit Nijmegen
El aleph en la literatura holandesa

13:00-14:00 ALMUERZO

14:00-15:30 SESIÓN 2:

CULTURA Y LITERATURA ESPAÑOLAS

Moderador: Gijs Mulder

Robin Lefere

Université Libre de Bruxelles
Aspectos de la recepción del cine de Saura en la prensa francófona y neerlandófona del Benelux

Dagmar Vandebosch

KU Leuven Campus Kortrijk
La recepción de Las aventuras del capitán Alatriste de Arturo Pérez-Reverte en Flandes y Holanda

Maarten Steenmeijer

Radboud Universiteit Nijmegen
La hora del lector: La catedral del mar y su recepción en los Países Bajos

15:30-16:00 DESCANSO (TÉ)

16:00-17:00 DEBATE 1:

TRADUCIR COMO FORMA DE RECEPCIÓN

Moderador: **Adri Boon**

Mariolein Sabarte Belacortu

Trijne Vermunt

Brigitte Coopmans

Stefaan van den Bremt

(todos traductores literarios)

17:30-19:15 CENA

19:30-21:30 CINE

Nazarín de **Luis Buñuel** (México, 1958)

Introducción: **Gijs Mulder**

Radboud Universiteit Nijmegen

Viernes, 22 de octubre de 2010

09:30-10:45 SESIÓN 3a: SIGLO DE ORO

Moderador: Hub. Hermans

Antonio Sánchez Jiménez

Universiteit van Amsterdam

El Bosco, Felipe II y El Escorial: pintura, disparate y mecenazgo en la España del Siglo de Oro

Sonja Herpoel

Universiteit Utrecht

El legado de Ana de San Bartolomé

Yolanda Rodríguez

Universiteit van Amsterdam

De Amsterdamse Spanjaard: influencias cervantinas y quevedianas en una novela neerlandesa del XVII

10:45-11:00 DESCANSO (CAFÉ)

11:00-12:00 SESIÓN 3b: SIGLO DE ORO

Moderador: Hub. Hermans

Lieve Behiels

Lessius Hogeschool Antwerpen

¿Cómo fue representado el teatro del Siglo de Oro en Flandes?

Harm den Boer

Universität Basel

Sobre el éxito de la comedia española en la República de las Siete Provincias

12:00-13:00 DEBATE 2: LOS MEDIADORES

Moderador: **Maarten Steenmeijer**

Ger Groot (crítico literario)

Nelleke Geel (editora; traductora literaria)

Barber van der Pol (traductora literaria)

Pieter Steinz (editor del suplemento de libros de NRC Handelsblad)

13:00-14:00 ALMUERZO

14:00-15:45 SESIÓN 4:
CULTURAS Y LITERATURAS
HISPANOAMERICANAS

Moderadora: Brigitte Adriaensen

Ilse Logie

Universiteit Gent

Un torrente llamado Bolaño

Gabriel Inzaurrealde

Universiteit Leiden

La onettiana recepción de Onetti en Holanda

Diana Castilleja

Facultés universitaires Saint-Louis/Vrije

Universiteit Brussel

Lecturas cruzadas: escritores mexicanos contemporáneos vistos por la crítica belga francófona

July de Wilde

Hogeschool Gent

El extraño caso de Tres tristes tigres y sus traducciones al inglés, francés y neerlandés

15:45-16:00 DESCANSO (TÉ)

16:00-17:00 CONFERENCIA DE CLAUSURA

Sebastian Faber

Oberlin College, Ohio

El imposible monopolio de la interpretación: el hispanismo, las economías de prestigio y el mito de la pericia cultural

17:00 CLAUSURA y COPA

Fecha	jueves 21 y viernes 22 de octubre de 2010
Lugar	Faculty Club Huize Heyendaal, Geert Groteplein-Noord 9, 6525 EZ Nijmegen
Información	www.ahbx.eu
Inscripción	ahbx2010@gmail.com
Costo	programa entero: € 40; un día € 25 (ambos incluyen almuerzo, café y té); estudiantes: € 25 (programa entero) / € 15 (un día); ingresar el importe en cuenta 2333985 (Iban: NL62INGB0002333985; Bic: INGBNL2A), a nombre de: Stg. KU - Radboud Universiteit FDL, Nijmegen; mención: congres AHBx 2380280
Organizadores	Brigitte Adriaensen, Adri Boon, Ilse Logie, Gijs Mulder, Maarten Steenmeijer
Lugar cine	Villa LUX 2, Oranjesingel 42, Nijmegen
Patrocinadores	Embajada de España en La Haya; Faculteit der Letteren, Radboud Universiteit; Institute for Historical, Literary and Cultural Studies, Radboud Universiteit; Alumnifonds, Radboud Universiteit; ...